

# Cáit Fahy

**Italian-English, French-English and Irish-English**  
**Marketing | Technical | Academic Translation**



+353 833709036



[caitfahy@gmail.com](mailto:caitfahy@gmail.com)

---

I am a freelance translator with a Masters in Advanced Language Skills from NUI Galway and professional experience in academic institutions and the engineering industry. I am currently part time MBA administrator in the JE Cairnes School of Business & Economics at NUI Galway. I specialise in marketing, technical and academic translation. I work with SDL Trados Studio 2019 and my daily output is 2,000 words. I also offer proofreading, transcreation, transcription, and audiovisual translation services.

## Experience

---

**Freelance translator** for the following clients;

- SFX Translated
- Soget Est
- Word Converters
- Prisoners Abroad
- PerMondo
- International Choral Bulletin
- [Watching America](#) - regular contributor translating journalistic articles about American politics from FR - EN
- Low Tech Lab, Concarneau, France – translating technical instructions from FR – EN

**Masters in Advanced Language Skills Thesis** - 6000 words translated from Italian to English from Rossano Ercolini's *Non Bruciamo Il Futuro: La mia battaglia per l'ambiente, una nuova politica, il futuro dell'Italia*, a book on the anti-incineration and Zero Waste movement in Italy

**October 2019 - Present: Part - Time MBA Programme Administrator, JE Cairnes School of Business and Economics at NUI Galway**

- Liaising with faculty and students to ensure programme runs smoothly
- Coordinating accommodation and travel for MBA student international trips and guest speakers
- Promoting the MBA programme to Irish and international students

**July - October 2019: Office Administrator at Nutherm (Renewable Energy) Engineering**

- Processing invoices, purchase orders and tax returns
- Building a marketing strategy for the company supplying air to water heat pumps, mechanical ventilation heat recovery units and thermodynamic/photovoltaic solar panels
- Copywriting for the company website

## **2018 - March 2019: Administrative Assistant at Bridge Mills Galway Language Centre**

- Copywriting for school social media - blog, Facebook and Instagram
- Transcription of meeting minutes
- Experience handling sensitive information and consulting on visa applications which require exceptional attention to detail
- Communicated with a diverse range of students from all over the world

## **2015 - 2017: Retail assistant at The Sweater Shop & Tribes (Tourism Retail)**

- Ordered and liaised with suppliers of wool clothing and accessories
- Communicated despite language barriers with a diverse range of tourists
- Worked to deadlines while shipping a large volume of customer orders

## **2013: Reception Intern at Chateau Les Hauts (Hotel in Normandy, France)**

- Provided friendly multilingual customer service
- Managed incoming French and English queries
- Interpreted for the French speaking staff so they could communicate with international guests

## **Education**

---

### **National University of Ireland, Galway**

2:1 MA in [Advanced Language Skills](#) (Italian)

- Translation Software training (TRADOS)
- Technical, Marketing, & Tourism Translation
- Language and Intercultural Communication
- Audio-visual Translation (Subtitling)

### **National University of Ireland, Galway**

1:1 BA International in [French](#) and [Italian](#) (Minor subjects - Economics and Sociology and Politics)

- Translation (French>English, English>French, Italian> English)
- Sociolinguistics
- Included an Erasmus year in Università degli Studi di Verona

## **Languages**

---

- English: Native
- Italian: Advanced knowledge (written and oral)
- French: Advanced knowledge (written and oral)
- Irish: Advanced knowledge (written and oral)
- Spanish: Basic knowledge (written and oral)

## **Interests**

---

Permaculture, gardening, knitting, reading autobiographies, baking and playing chess.